

# Sezione della circolazione. Servizio navigazione

## **Précriptions sur la protéction des eaux pour les émarcations à moteur**

Le respect et la sauvegarde de nos lieux dépend entre autre de la protection des nos eaux et de la lutte contre toutes formes de pollution. Il suffit souvent d'un peu de bonne volonté et de bon sens pour contribuer à lutter contre celle plaie.

Nostre office fait appel à votre sens des responsabilités et veut attirer vostre attention sur les prescriptions suivantes:

### **Moteur hors-bord**

1. les moteurs hors-bord à deux temps de fabrication antécédent à l'année 1972 ne soni plus admis à la navigation;
2. l'usage de mélange huile-essence peut etre admis dans la proportion maximale de 2 % (2 l de huile au maximum puor 100 l d'essence);
3. l'huile utilisé pour le melange doit être biodégradable e de bonne qualité;
4. le moteur doit être maintenu dans un état de fonctionnement lei qu'il ne pollue pas.

### **Moteur fixe**

1. le compartiment moteur doit etre cloisonné de telle façon que la Gale sous le moteur puisse retenir sur une surface delimitée les eventuelles pertes d'huile du moteur ou de ces accessoires. A defaut d'un lei aménagement un bac de 3 cm de haut au moins, placé sous la longueur et largeur doit remplir les memes fonctions.
2. il va de foi que le contenu du bac ou de la surface cloisonnée sous le moteur ne doit pas être vidé dans les eaux et que la vidange de la Gale doit se faire séparément sans que l'installation (pompe à main ou électrique) puise le contenu éventuel du baco.

### **Eaux sales a bord**

Les eaux sales provenants d'installations WC, d'éviers, lavabos, etc., ne peuvent plus être déversées dans le lac. Il faudra que ces installations soient munies de récipients appropriés pour contenir ces eaux et etre vidangées à terre dans les canalisations.

En cas d'abus le permis de navigation ou l'autorisation sera révoquée et les plaques d'immatriculation retirées (art. 19 Loi fédérale sur la navigation interne) Dans l'intérêt commun et pour continuer à jouir de la beauté de notre région nous comptons sur votre coopération. Merci d'avance. Nous vous souhaitons de bonnes vacances et un heureux séjour.

Séction cantonale de la circulation -service de la navigation

---

## **Voorschriften voor Motorboten betreffende de Bescherming van het Water**

Tot het behoud van onze omgeving behoort ook de bescherming van onze meren tegen iedere vorm van vervuiling. Vaak zijn een beetje goede wil en gevoel voldoende om bij te dragen aan de strijd tegen deze plaag.

Onze dienst doet beroep op Uw verantwoordelijkheidgevoel en vraagt Uw attentie voor de volgende voorschriften.

### **Buitenboordmotoren.**

1. tweetakt-buitenboordmotoren, die voor 1972 gebouwd werden, zijn niet meer toegelaten;
2. het olie-benzine mengsel mag niet meer dan 2 % olie bevatten ( 2 l olie op 100 l benzine);
3. de olie, die voor het mengsel wordt gebruikt mag het water niet vervuilen en moet van goede kwaliteit zijn; 4. de molar moet in goede bedrijfstoestand zijn, lodai geen vervuiling veroorzaakt wordt.

### **Vast ingeboude motoren**

1. onder vasi ingeboude motoren moet een bak zijn aangebracht om eventueele lekolie van de molar op te vangen. Wanneer geen bak voorzien is, moeten de verbanddelen van de bodem onder de molar dicht zijn, lodai lekolie niet in andere delen van de boot overlopen kan.
2. lensinstallaties (hand-of elektrische pompen) mogen geen zuigleiding in de bak hebben.

### **Vuil water aan boord**

Vuil water van toiletten, gootstenen, vastafels, enz., mag niet aver boord afgevoerd worden. Dientengevolge moeten zulke apparaten aan tanks aangesloten zijn, die dit water opvangen, lodai het later aan wal in de daarvoor bestemde riolering gepompt worden kan.

In geval van misbruik worden de boorddocumenten ingetrokken (arf. 191id van de federale wet van scheepvaart).

Het is van algemeen belang, ook in de toekomst te kunnen genieten van de waarde en het plezier dal onze meren bieden en wijhopen op Ow medewerking. Wij wensen Uw een prettige vacanti e en een plezierig verblijf.

Kantonale dienst voor het wegwerkeer en de Scheepvaart